



丛书主编
上海交通大学 赵晓红

专项能力提高系列

大学英语4级 阅读长难句精析

本册主编 姚云桥

名师名校，打造精品书

精讲精练，架设考试桥

上海交通大学出版社

H319.4/1766

:1

2009

考试桥

专项能力提高系列

大学英语 4 级 阅读长难句精析

丛书主编 赵晓红

本册主编 姚云桥

上海交通大学出版社

内 容 提 要

精选历年4级考试阅读真题中的长难句,分类进行讲解、分析,给出参考译文、重点词汇;方便读者对照分析,掌握句子结构,切实提高阅读理解的能力。

图书在版编目(CIP)数据

大学英语4级阅读长难句精析/姚云桥主编. —上海:
上海交通大学出版社,2009
(考试桥丛书. 专项能力提高系列)
ISBN978-7-313-05547-7

I. 大... II. 姚... III. 英语—阅读教学—高等
学校—水平考试—自学参考资料 IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第205574号

大学英语4级阅读长难句精析

姚云桥 主编

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路951号 邮政编码200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

昆山市亭林印刷有限责任公司印刷 全国新华书店经销
开本:880mm×1230mm 1/32 印张:8.25 字数:232千字

2009年3月第1版 2009年3月第1次印刷

印数:1~8030

ISBN978-7-313-05547-7/H·888 定价:17.00元

版权所有 侵权必究

丛书总序

大学英语四、六级考试是目前国内规模最大的标准化考试,2008年参加考试的人数达到840万。在这个庞大的人数背后,一方面是高校和社会对学生外语能力的要求在不断提高;一方面是大学英语教学的形式和内容也发生了很大的变化:教学不再只着重语言知识的传授,还要培养学生的各种应用能力。《大学英语课程教学要求》提出:大学英语课程不仅是一门语言基础课程,也是拓宽知识、了解世界文化的素质教育课程,兼有工具性和人文性。在这个前提下,各高校积极开设实用性强的各类英语选修课程,以此有效地培养学生用英语进行工作、沟通和学术交流的能力。同样,四、六级考试也进行了一系列的改革:增加听说环节、加强主观题考查力度、写作题材转向应用文等。

大学英语教学改革的目标是切实提高广大学生的英语实际运用能力,而大学英语四、六级考试改革则旨在科学、有效地评估广大考生的英语水平及其实际运用能力。考试和教学从来就不是一对矛盾,而是相互促进、相互依存的。作为从事大学英语教学的一线教师有必要、也有责任帮助学生掌握“大学英语教学基本要求”规定的教学内容,达到考试大纲所规定的目标,最终顺利通过大学英语四、六级考试。这也是本套丛书编写的根本目的。

根据参加考试同学的水平,本丛书分为三个系列,从低到高依次为:基础备考知识系列、专项能力提高系列、考前冲刺热身系列。三个系列间既彼此独立,又相互关联,每个系列按照知识内容分若干册,针对学生在学习和考试中的难点作出分析和指点,使用者可结合自身情况,从低系列到高系列选择使用,有针对性地提高自身知识薄弱的环节。

本套丛书由上海交通大学外国语学院的教师领衔编写,参编教师均为在大学英语教学一线从事多年教学的骨干教师,编写中参照了“大学英语教学基本要求”,认真分析了大学英语考试大纲所规定的各项考试要点及样题,根据我国英语学习者英语学习中犯错的特点以及母语对英语学习可能造成的负面影响,在精讲的基础上设计了大量的练习。整套丛书

前言

4~6级考试的一大特点,就是阅读理解和以阅读为基础的题型(如完形填空、翻译等)两者占全卷很大的比重,约为60%。而在所有这些阅读材料中,考生们不时地会遇到一些难以回避而杀伤力又很强的句子,这些句子多半为长句、难句,句式繁杂,语序多变,若非经过一定训练,一时确难梳理出个头绪来。

众所周知,在篇章结构理解中,句子是阅读的关键,是表达语意的基本单位,尽管你可能会采取多种手段来提高阅读水平,但如果不过好长句、难句这一关,阅读速度快不起来,阅读深度钻不下去。说穿了,文章读不懂,其实就是长句、难句没读懂。因此,在4~6级考试的备考阶段用较短的时间、正确的方法、合适的材料来提升破解长句、难句的能力就成了摆在考生面前的一项很现实的任务。难点即考点,不断攻克考试难点就等于主动地去挑战应试考点,从而游刃有余地去应对4级考试,去驾驭考试。

为此,作者特地编写了这本《大学英语4级阅读长难句精析》,以飨读者。全书收集了历年4级阅读真题中所出现的长难句,包括:①长难复合句;②长难并列句或长难并列成分句;③复杂简单句;④复杂次要成分句;⑤复杂短句等5部分;同时也收集了若干难度相等、水平相当的非真题的高质量长难句,共约350句。然后逐一予以译出,按考纲给出4级核心词汇,最后作全句句结构分析,这样一个个长句、难句就在不知不觉中被化解稀释,融入阅读技能,形成一种熟巧,提高了我们的阅读水平。书末附有150个长句、难句的翻译练习,汉英或英汉翻译均可,并附答案。此外,还有时文新语一栏600词,以供查阅、参考、研读。

读者朋友们,愿本书的出版于你备考有益,阅读受用,愿我们由衷的期待能成为你成功的保证。

本书在编写过程中,始终得到上海交大出版社的关心、指导和支持,在此深表谢意。不当之处,祈请指正。

作者

2008年10月

目 录

复合句	1
并列句和并列成分句	66
次要成分句	111
复杂简单句	135
复杂短句	161
综合练习	211
参考答案	231
时事新语	245



复合句^①

- [1] While the kinds of instruction offered in these programs will differ, DL usually signifies a course in which the instructors post syllabi(课程大纲), reading assignments, and schedules on Websites, and students send in their assignments by e-mail. (0712)^②



参考译文

各大学计划提供的课程不尽相同,但是远程教育部门通常会将课程公开,教师把教学大纲、阅读任务、课程安排挂在网站上,学生则通过电子邮件提交作业。



重要词汇^③

differ /'difə/ *vi.* 不同,相异

DL=distance learning 远程教学

schedule /'skedʒuəl/ *n.* 日程安排表

website /'websait/ *n.* 网址,网站

*signify /'signifai/ *vt.* 意味;预示

▲syllabus /'siləbəʊs/ (*pl.* syllabi /'siləbai/) *n.* 教学大纲

① 凡句中出现的中文释义,系真题命题组所加,以下同。

② 句末圆括号内的数字,前两位表真题年份,后两位表月份,如:(0712)表示该句出自2007年12月份真题。未加注数字的,表示该句出自英美书刊或模拟题。

③ 加*为6级词汇;▲为超纲词汇。

结构分析

本句为主从复合句, while 引导的是让步状语从句, 主句的主干是 DL... signifies a course; 其后 in which... 引出限定性定语从句修饰 course。需注意的是该定语从句本身为 and 连接的并列句, 其句子主干是... the instructors post... and students send in...。

- [2] The more students who enroll in a course but don't come to campus, the more the school saves on keeping the lights on in the classrooms, paying doorkeepers, and maintaining parking lots. (0712)

参考译文

报名选择网络课程而实际上不来校园的学生越多, 学校在照明、支付门卫工资和维持停车场方面所节省的费用就越多。

Tips 重要词汇

keep on 继续进行, 继续下去

lot /lɒt/ *n.* 一块地, 场地

parking lots 停车场

* enroll /in'rɒl/ *vi.* (in, on) 入学, 加入 *vt.* 招收, 吸收

结构分析

本句为主从复合句。本句型中的 the 不是定冠词, 前一个是关系副词, 连接从句, 后一个是指示副词, 连接主句。表示“越……就越……”。在从句中 who enroll... 为定语从句, 修饰 students。在主句中, 要注意 saves on(节约)后面有 3 个并列的动名词短语作宾语。

- [3] Staying back and giving kids space to grow is not as easy as it looks. Because I know very little about farm animals who use tools and angels who go to first grade, I had to accept the fact that I was coopting (借用) my daughter's experience. (0712)

参考译文

站在孩子们背后留给他们的成长的空间并不像看起来那么容易。因为我对于使用工具的农场牲畜和上一年级的小天使们知之甚少,我只能这样去做:借用我女儿的经历。

重要词汇

* angel /'eɪndʒəl/ *n.* 天使

▲ coopt, co-opt /kəʊ'ɒpt/ *vt.* 吸收,把……同化过来

结构分析

本句结构含 2 个句子。

第 1 个句子为复合句,as easy as it looks 为方式状语从句。staying back and giving kids space... 为两个并列的动名词短语作主语。

第 2 个句子也是一个复合句,because 引导的原因从句中带有两个由 who 引导的定语从句,分别修饰 animals 和 angels;句末的 that 从句为 fact 的同位语从句。

[4] While stepping back was difficult for me, it was certainly a good first step that I will quickly follow with more steps, putting myself far enough away to give her room but close enough to help if asked. (0712)

参考译文

虽然退后一步对我来说有些艰难,但这肯定是关键的第一步。但是我将在这一步后迅速地跟上。让自己站得足够远,好让她有足够的空间;又让自己站得足够近,以便在她需要的时候能去帮助她。

结构分析

while 引导的是一个让步状语从句;that 引导的是一个定语从句,修饰 step;需要注意的是现在分词短语 putting myself far enough... but close enough... 在句中作伴随状语,表示方式。

- [5] And, while there's evidence that instructors must work harder to run a DL course for a variety of reasons, they won't be paid any more, and might well be paid less. (0712)



参考译文

此外,尽管有证据表明,出于多种原因教师们为进行网络教学要付出更多努力,但学校支付给他们的工资却并不会更高,反而可能更少。



重要词汇

instructor /ɪn'strʌktə/ *n.* 教员,教练

a variety of 种种,多种多样的



结构分析

while 引导的让步状语从句,该从句中又带了一个 that 引导的同位语从句,修饰 evidence。

- [6] They (指 Most Americans) fail to grasp that welcoming foreign students to the United States has two important positive effects: first, the very best of them stay in the states and—like immigrants throughout history—strengthen the nation; and second, foreign students who study in the United States become ambassadors for many of its most cherished (珍视) values when they return home. (0712)



参考译文

他们没有看到海外学生留学美国有两个重要的积极作用:首先,就像历史上的移民一样,他们中的精英会留在美国,为富强美国作出贡献;其次,有些学生学成回国后成为美国最珍视的价值观的传播者。



重要词汇

grasp /græsp/ *vt. /n.* 抓紧;理解,领会

immigrant /'ɪmɪgrənt/ *n.* 移民,侨民

ambassador /æm'bæsədə/ *n.* 大使;使节

* cherish /'tʃerɪʃ/ *vt.* 珍爱,珍视;抱有,怀有

结构分析

本句为主从复合句,that welcoming... has two... effects 为宾语从句,grasp 此处应理解为“懂得”。冒号后面由 first, and second 引出两个同位语从句,具体说明 two positive effects;在第 2 个同位语从句中又带了一个定语从句 who study in the United States 和一个时间状语从句 when they return home。

- [7] Identity theft and identity fraud are terms used to refer to all types of crime in which someone wrongfully obtains and uses another person's personal data in some way that involves fraud or deception, typically for economic gain. (0706)

参考译文

“窃取身份信息”和“身份信息欺诈”这两个术语是指各种类型的通过欺诈等不正当方式,尤指以获得经济利益为目的,非法获取和使用他人身份信息的犯罪行为。

重要词汇

identity /aɪdɛntɪti/ *n.* 身份

data /'deɪtə/ *n.* 数据,资料

* fraud /frɔ:d/ *n.* 欺诈,诈骗

▲ deception /dɪ'seɪʃən/ *n.* 欺骗

结构分析

in which 引导定语从句,修饰 crime,该从句中又带了一个 that 引导的定语从句,修饰 way。

- [8] Unlike your fingerprints, which are unique to you and cannot be given to someone else for their use, your personal data, especially your social security number, your bank account or credit card number, your

telephone calling card number, and other valuable identifying data, can be used, if they fall into the wrong hands, to personally profit at your expense. (0706)



参考译文

指纹是互不相同的,别人无法占据利用,而个人信息则不是同一码事,尤其是个人的社保号码、银行账户或信用卡号码、电话卡号码以及其他有价值的个人身份信息,一旦落入坏人之手,都可能被用来谋取利益,这当然是以你的损失为代价。



Tips 重要词汇

unique /juːniːk/ *a.* 唯一的,独特的

security /sɪkjʊərɪti/ *n.* 安全,保障

profit /ˈprɒfɪt/ *n.* 利益,好处



结构分析

which 引导的定语从句,修饰 fingerprints; 句子的主干结构是 your personal data, especially your social security number, ... can be used; 句末 if 引导的为条件状语从句。

[9] In the United States and Canada, for example, many people have reported that unauthorized persons have taken funds out of their bank or financial accounts, or, in the worst cases, taken over their identities altogether, running up vast debts and committing crimes while using the victims' names. (0706)



参考译文

比如在美国和加拿大,许多人报告说,有人未经授权就已经从他们的银行账户或金融账户中支取了资金,更为严重的是,同时窃取了他们的身份信息,盗用受害者的名字高额透支或进行犯罪活动。



Tips 重要词汇

fund /fʌnd/ *n.* 基金,资金

in the worst cases 最为糟糕的是
 commit /kə'mit/ *vt.* 犯(错误、罪行等)
 run up 积欠(账款, 债务等)
 victim /'vɪktɪm/ *n.* 受害者, 牺牲品

结构分析

that 引导宾语从句, 在从句中有两个并列谓语 have taken... , (have) taken over... 。句末有两个分词短语 running up... and committing crimes 在句中作伴随状语, 表示结果; 在该分词短语中又带了一个 while using the victims' names 分词短语, 修饰 running up 和 committing crimes... , 作时间或方式状语。

[10] In many cases, a victim's losses may include not only out-of-pocket financial losses. but substantial additional financial costs associated with trying to restore his reputation in the community and correcting erroneous information for which the criminal is responsible. (0706)

参考译文

在许多情况下, 受害人受到的损失不仅是直接经济损失, 而且受害人在试图恢复其在公众中的声誉, 修正其不良信息时, 还必须承担大量的附带经济损失。而这些损失的成本应该是由犯罪分子来承担的。

重要词汇

out-of-pocket 从口袋里掏出来的
 substantial /səb'stænfəl/ *a.* 可观的, 实质的
 restore /rɪ'stɔ:/ *vt.* 恢复; 归还
 reputation /repju'teɪʃən/ *n.* 名声, 声誉
 community /kə'mju:nɪti/ *n.* 社区, 团体
 *erroneous /ɪ'rəniəs/ *a.* 错误的

结构分析

句子的主干结构是 a victim's losses may include... ; not only...

but... 连接的是两个并列的宾语; associated with trying... and correcting... 分词短语作定语, 修饰 costs; 句末 for which 引导的是一定语从句, 修饰 information。

[11] While they can't merely be willed away, I do recommend you remind yourself that whatever happened is in the past, and nothing can change that. (0612)



参考译文

虽然人们不可能仅靠主观意志摆脱它们, 但是我真的还是建议你这样提醒自己: 事情发生在过去, 没有任何东西可以改变它。



重要词汇

will /wɪl/ *vt.* 对……施加影响, 用意志力使
recommend /rekə'mend/ *vt.* 劝告, 建议



结构分析

while 引导让步状语从句; 主句谓语用强调式 do recommend; that 引导宾语从句, 该从句为一 and 连接的并列复合句, 其中前一个分句为主从复合句 whatever happened 为主语从句, 其谓语是 is in the past, 后一分句由 and 引出 nothing can change that。

[12] After all, if it's true that what goes around comes around, why not make sure that what's circulating around you is the good stuff? (0612)



参考译文

毕竟, 如果善恶有报是真的, 那么为什么不相信自己周围存在的都是美好的事物呢?



重要词汇

circulate /'sɜ:kjuleɪt/ *v.* (使)循环

stuff /stʌf/ *n.* 原料,材料,东西



结构分析

这是一个典型的多级主从复合句,在 if 引导的条件从句中带了一个 that 引导的主语从句,该主语从句本身又是一个复合句,what goes around 为主语从句,谓语动词是 comes around。

在主句 why not make sure 中带了一个 that 引导的宾语从句,sure 作宾语补足语;在宾语从句中 what's circulating around you 作主语从句,谓语动词是 is the good stuff。

- [13] Even people who have a physical disease or handicap (缺陷) may be “well”, in this new sense, if they make an effort to maintain the best possible health they can in the face of their physical limitations. (0612)



参考译文

在这种意义上,只要他们能面对他们现有的身体限制条件,尽可能地保持最好的状态,即使是一个有着生理疾病或缺陷的人都可能是“健康”的。



重要词汇

in the face of 在……面前;尽管,不顾

limitation /limɪteɪʃən/ *n.* 限制

* handicap /'hændɪkæp/ *n.* 缺陷(指身体或智力方面的)



结构分析

主句主谓语 people... may be “well”之间,插入一个 who 引导的定语从句,修饰 people。在 if 引导的条件状语从句中,插入了一个 they can 的程度状语从句,与前面的 the best possible 相呼应。

- [14] Nevertheless, soft-drink companies view bottled water as the next battle-ground for market share—this despite the fact that over 25

percent of bottled water comes from tap water: Pepsi Co's Aquafina and Coca-Cola's Dasani are both purified tap water rather than spring water. (0612)



参考译文

即使是这样,软饮料公司也已将瓶装水市场作为竞争市场份额的下一个战场——尽管超过 25% 的瓶装水都取自自来水:百事公司的 Aquafina 系列和可口可乐公司的 Dasani 系列都是净化的自来水,而不是泉水。



Tips 重要词汇

battle-ground 战场

tap water 自来水



结构分析

that 引导的同位语从句,具体说明 the fact。

[15] Modern cars are far tougher to steal, as their engine management computer won't allow them to start unless they receive a unique ID code beamed out by the ignition (点火) key. (0606)



参考译文

要偷现代的汽车,可要难得多,因为发动机的管理系统不会允许汽车启动,除非汽车收到由汽车开启钥匙定向发出的唯一的身份验证码。



Tips 重要词汇

ID 是 Identity card 的缩写,身份证

code /kəʊd/ *n.* 准则,密码

beam out 定向发出

▲ignition /ɪɡniʃən/ *n.* 点火



结构分析

本句为多级复合句,as 引导原因状语从句,在该从句中又带了一个

unless 引导的条件状语从句。

- [16] We go from thinking “I just want to make sure the playground is sure” to “Will he be okay walking to the mall himself?” to “How can I be certain that boy will drive carefully?” We try to protect our children with the same rules that our parents taught us when we were little. (0606)



参考译文

我们会考虑这样一些问题,从“我想要确保操场是安全的”到“孩子自己步行去商场合适吗?”再到“如何确保孩子谨慎驾车?”我们试图使用孩提时代父母教给我们的那些规则去保护我们的孩子。



Tips 重要词汇

* mall /mɔ:l/ *n.* 购物中心



结构分析

在第一个句子中,第一个引号内的句子是 thinking 的同位语;第二个和第三个引号内的句子分别作两个 to 的宾语。

第二个句子为主从复合句,that 引导定语从句修饰 rules;when 引导时间状语从句修饰 taught。

- [17] Innovative designs of roadways, tunnels, bridges, overpasses, and interchanges that could run through or bypass urban areas soon began to weave their way across the country, forever altering the face of America. (0606)



参考译文

能够贯穿或绕过城区的创新设计——其中包括车行道、地下隧道、桥梁、人行天桥以及互通式立体交叉,很快就开始在全国风行开来,并且永远地改变了美国的面貌。